



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 61.311/1
van 3 mei 2017

avis 61.311/1
du 3 mai 2017

over

sur

een ontwerp van besluit van de
Minister van Economie 'tot
wijziging van het ministerieel
besluit van 16 februari 2006 tot
bepaling van de lijst van de
normatieve documenten die de
werking van BELAC bepalen
en de lijst van de normatieve
documenten die de
accreditatiecriteria bepalen
voor de instellingen voor de
conformiteitsbeoordeling'

un projet d'arrêté du Ministre
de l'Économie 'modifiant
l'arrêté ministériel du
16 février 2006 déterminant la
liste des documents normatifs
qui définissent les critères de
fonctionnement de BELAC et
la liste des documents
normatifs qui définissent les
critères d'accréditation pour les
organismes d'évaluation de la
conformité'

Op 4 april 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van ministerieel besluit 'tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 februari 2006 tot bepaling van de lijst van de normatieve documenten die de werking van BELAC bepalen en de lijst van de normatieve documenten die de accreditatiecriteria bepalen voor de instellingen voor de conformiteitsbeoordeling'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 27 april 2017. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jurgen NEUTS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 3 mei 2107.

*

Le 4 avril 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel 'modifiant l'arrêté ministériel du 16 février 2006 déterminant la liste des documents normatifs qui définissent les critères de fonctionnement de BELAC et la liste des documents normatifs qui définissent les critères d'accréditation pour les organismes d'évaluation de la conformité'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 27 avril 2017. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Jurgen NEUTS, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 3 mai 2017.

*

Aanhef

1. Men vervolledige het tweede lid van de aanhef van het ontwerp als volgt: “... voor de conformiteitsbeoordeling, artikel 3, § 1, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 februari 2014;”.

Enig artikel

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 2, 1°, van het te wijzigen ministerieel besluit van 16 februari 2006 wordt melding gemaakt van “algemene eisen”. Dit is ook het geval in het ontworpen artikel 2, 14° en 15°. In de Franse tekst van de overeenkomstige bepalingen wordt nu eens van “prescriptions générales” (ontworpen artikel 2, 1°), dan weer van “exigences générales” (ontworpen artikel 2, 14° en 15°) melding gemaakt. Naar analogie van de Nederlandse tekst zou ook in de Franse tekst een meer eenvormige¹ en correcte terminologie moeten worden gebruikt.

3. In het ontworpen artikel 2, 2°, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse (“bijzondere eisen”) en de Franse tekst (“exigences”). Deze discordantie moet worden weggewerkt. Dit is ook het geval in het ontworpen artikel 2, 5°, waarin de woorden “algemene criteria”, in de Nederlandse tekst, niet overeenstemmen met het woord “exigences” in de Franse tekst.

4. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 2, 19°, schrijve men “de la conformité des fournisseurs” in plaats van “de la conformité les fournisseurs”.

Nog in de Franse tekst van het ontworpen artikel 2, 19°, lijkt – naar analogie van de terminologie die voorkomt in het ontworpen artikel 2, 16°, 17° en 18° – het woord “exigences” te moeten worden vervangen door de woorden “exigences de compétence”.

¹ Ook de schrijfwijze van het woord “Evaluation” (Évaluation) zou meer eenvormig moeten zijn in de diverse onderdelen van de Franse tekst van de ontworpen bepaling.

Préambule

1. On complètera le deuxième alinéa du préambule du projet comme suit : « ... d'évaluation de la conformité, l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 7 février 2014; ».

Article unique

2. Dans le texte néerlandais de l'article 2, 1°, en projet, de l'arrêté ministériel à modifier du 16 février 2006, il est fait mention de « algemene eisen ». Il en va de même à l'article 2, 14° et 15°, en projet. Le texte français des dispositions correspondantes utilise tantôt « prescriptions générales » (article 2, 1°, en projet), tantôt « exigences générales » (article 2, 14° et 15°, en projet). Par analogie avec le texte néerlandais, il conviendrait d'utiliser également dans le texte français une terminologie plus uniforme¹ et correcte.

3. À l'article 2, 2°, en projet, il y a une discordance entre le texte français (« exigences ») et le texte néerlandais (« bijzondere eisen »). Cette discordance doit être éliminée. Tel est également le cas à l'article 2, 5°, en projet, où le mot « exigences » dans le texte français ne correspond pas aux mots « algemene criteria » dans le texte néerlandais.

4. Dans le texte français de l'article 2, 19°, en projet, on écrira « de la conformité des fournisseurs » au lieu de « de la conformité les fournisseurs ».

Toujours dans le texte français de l'article 2, 19°, en projet, il semble qu'il faille – par analogie avec la terminologie utilisée dans l'article 2, 16°, 17° et 18°, en projet – remplacer le mot « exigences » par les mots « exigences de compétence ».

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME

¹ La graphie du mot « Evaluation » (Évaluation) devrait également être plus uniforme dans les diverses parties du texte français du dispositif en projet.